

MEMORIA ANUAL INSTITUCIONAL AÑO 2000

1. EXTENSIÓN:**1.a: EVENTOS ORGANIZADOS:**

- Seminario de Posgrado: “LA CULTURA DE LOS GÉNEROS: LA TRADUCCIÓN”. A cargo de la Dra. Lisa Bradford. 30 hs. Con la Dcción. de Postgrado de la FAFODOC. 4 y 5/08/ 2000.
- Panel: “ANTROPOLOGÍA E IMÁGENES” Con el Inst. de Cine de la Subsecretaría de Cult de la Pcia..FAFODOC. 5/08/2000
- Corso d’Aggiornamento: “L’ITALIANO NEL NUOVO MILLENNIO”. À cargo de los docentes MAE. Fac. de Humanidades y Cs.10-11-17-18 de noviembre. 2000

1.b. CURSOS y CONFERENCIAS DICTADAS:

- Curso de Posgrado: **INTRODUCCIÓN A LOS ESTUDIOS DE LIT. COMPARADA: REFLEXIONES TEÓRICAS Y APLICACIONES DIDÁCTICAS.** A cargo: A. Crolla.30 hs. cátedra. FAFODOC. junio/julio 2000
- Conferencias: “**La problematica della traduzione poetica dall’italiano allo spagnolo**” Seminario di scrittura narrativa in lingua spagnola. Univ. degli Studi di Milano, Italia, mayo 2000
- SubGrupo KELTOI: Conferencia a cargo de Victoria Rinaldi: “Los Celtas en las Islas Británicas”. Cult. Inglesa Sta Fe. 16/06/2000

1.c. PRESENTACIÓN DE LIBROS, DEBATES Y PANELES:

- Presentación junto a representantes del Consulado Gral de Italia de los versiones traducidas de “Calambres” Marco Lodoli y “Luisa y el silencio” Claudio Piersanti. FAFODOC. 10/11/00
- Panel: **Giacomo Leopardi** Acto org. por la UNL por la visita del Dr. Rolando Garbuglia del *Centro Nazionale di Studi Leopardiani*. UNL. 23/11/00. Crolla, Cappai, Ariela Borgogno.

1.d: CONGRESOS Y JORNADAS:

- XVI Congreso de Lengua y Literatura Italianas de ADILLI. U.Nc. de Córdoba. 20-22 se setiembre de 2000.Ponencia: “*Multiculturalismo y traducción literaria: el espacio de la literatura italiana en las nuevas propuestas curriculares*”. Crolla-María Beatriz Cóceres.
- UNESCO- Association Internationale de Littérature Comparée. Colloque: **Mirada del otro, Mirada sobre el otro**, Bs As. 26– 29/09/2000.Ponencia: “*La literatura*

traducida en las nuevas propuestas curriculares: ¿imágenes o vacío de la alteridad? (Crolla)

- XVI Simposio de Estudios Clásicos: Ponencia: “Reirse con los muertos, reirse de los vivos” Silvia Calosso. Bs As. agosto 2000

1.e: PUBLICACIONES:

- *TEMAS DE LITERATURA FRANCESA*. Centro de Publicaciones UNL. ISBN 987-508-078-0
- 1° Vol. de la revista del Centro: “*EL HILO DE LA FÁBULA*”. C. de Pub. UNL. (en prensa)
- Gerbaudo, Analía: *Sólo los ojos ahora pueden estallar en un grito*. Rrevista *La C – fragmentos de lo social*. Ciudad y Comunicación, Nº 1, Noviembre de 2000, Santa Fe, Edic. de la Cortada

2. INVESTIGACIÓN:

- **PROYECTO PNS22:** “*LA LITERATURA EN EL NIVEL POLIMODAL: APORTES TEÓRICO, DIDÁCTICOS Y METODOLÓGICOS DESDE EL MARCO DE LOS ESTUDIOS COMPARADOS*”. Directora: Adriana Crolla – Codirectora: Analía Gerbaudo
- Subgrupo de *Estudios Interlingüísticos (GEI)* coord.. por Silvio Cornú: Delimitación de 6 equipos y sus correspondientes áreas de interés a desarrollarse en el 2001.

3. OFERTA ACADÉMICA:

- Seminario de Literatura Comparada (Instancia Final para Profesorado y Licenciatura en Letras): **LA LITERATURA TRADUCIDA COMO ESPACIO DE CONTACTOS CULTURALES**

A cargo de A. Crolla y S. Calosso. Dirección de 4 tesinas.

- **CURSO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS**. Nivel I. Programa de Idiomas para la comunidad. Área de Lenguas Extranjeras. UNL. 1° y 2° cuat. A.Crolla- S. Cornú y G. Rafaelli.